EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/2210(INI)

15.2.2008

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 26

Osnutek mnenja
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

o darovanju in presajanju organov: politični ukrepi na ravni EU
2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Predlog spremembe 1
Katalin Lévai

Osnutek mnenja
Uvodna izjava A a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(Aa) ker Evropska unija trenutno nima splošne baze podatkov z vsemi potrebnimi podatki o organih, namenjenih za darovanje in presaditev, ali o živečih in umrlih darovalcih iz nacionalnih podatkovnih baz/registrov in mednarodnih organizacij držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Osnutek mnenja
Uvodna izjava C

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
C. ker ***postaja trgovina z organi in tkivi***, kljub sedanjim razmeroma nizkim ocenam v primerjavi z drugimi oblikami nezakonite trgovine, ***vse večji svetovni problem, ki se pojavlja znotraj nacionalnih meja in sega čeznje, in ker jo usmerja povpraševanje (v Evropi je po ocenah 150–250 primerov letno);***	C. ker ***sta trgovina in turizem, vezan na presajanje organov,*** kljub sedanjim razmeroma nizkim ocenam v primerjavi z drugimi oblikami nezakonite trgovine, ***naraščajoč pojav, kjer ljudje iz bolj razvitih držav (tudi držav članic EU) izkoriščajo ljudi iz manj razvitih držav;***

Or. es

Predlog spremembe 3
Luciana Sbarbati

Osnutek mnenja
Uvodna izjava D

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
D. ker je trgovina z organi in tkivi oblika trgovine z ljudmi, ki pomeni resne kršitve temeljnih človekovih pravic, zlasti človekovega dostojanstva in telesne integritete, in ker lahko zmanjša zaupanje državljanov v zakoniti sistem za presajanje organov, kar lahko vodi v nadaljnje pomanjkanje prostovoljno darovanih organov in tkiv;	D. ker je ***nezakonita*** trgovina z organi in tkivi oblika trgovine z ljudmi, ki pomeni resne kršitve temeljnih človekovih pravic, zlasti človekovega dostojanstva in telesne integritete, in ker lahko zmanjša zaupanje državljanov v zakoniti sistem za presajanje organov, kar lahko vodi v nadaljnje pomanjkanje prostovoljno darovanih organov in tkiv;

Or. it

Predlog spremembe 4
Katalin Lévai

Osnutek mnenja
Uvodna izjava D a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(Da) ker trenutno ni vseevropskega sistema certificiranja o zakonitem izvoru organov, ki bi dovoljeval darovanje ali presajanje na vseevropski ravni ter tako preprečeval trgovino s človeškimi organi, njihovo trženje in turizem, vezan na presajanje organov;

Or. en

Predlog spremembe 5
Luciana Sbarbati

Osnutek mnenja
Odstavek 1

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja pobudo Komisije za pripravo pravnega okvira o varnosti in kakovosti pri darovanju in presajanju ter poziva k sprejetju minimalnih standardiziranih	1. pozdravlja pobudo Komisije za pripravo pravnega okvira o varnosti in kakovosti pri darovanju in presajanju ter poziva k sprejetju minimalnih standardiziranih

zahtev, katerih opredelitev naj bo prožna, saj je treba upoštevati, da lahko presaditev bolniku reši življenje, ***v takšnem primeru pa je dopustno večje tveganje***;	zahtev, katerih opredelitev naj bo prožna, saj je treba upoštevati, da lahko presaditev bolniku reši življenje;
	Or. it

Predlog spremembe 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 1

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja pobudo Komisije za pripravo pravnega okvira o varnosti in kakovosti pri darovanju in presajanju ter poziva k sprejetju minimalnih standardiziranih zahtev, katerih opredelitev naj bo prožna, saj je treba upoštevati, da lahko presaditev bolniku reši življenje, v takšnem primeru pa je dopustno ***večje tveganje***;	1. pozdravlja pobudo Komisije za pripravo pravnega okvira o varnosti in kakovosti pri darovanju in presajanju ter poziva k sprejetju minimalnih standardiziranih zahtev, katerih opredelitev naj bo prožna, saj je treba upoštevati, da lahko presaditev bolniku reši življenje, v takšnem primeru pa je dopustna ***višja raven tveganja kot pri tkivih in celicah***;
	Or. es

Predlog spremembe 7
Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 3

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
3. zahteva, naj Komisija in Svet posodobita akcijski načrt o trgovini z ljudmi in vanj vključita ***tudi trgovino*** z organi;	3. zahteva, naj Komisija in Svet posodobita akcijski načrt o trgovini z ljudmi in vanj vključita ***akcijski načrt proti*** trgovini z organi***, da se omogoči okrepitev sodelovanja zadevnih nacionalnih organov***;
	Or. fr

Predlog spremembe 8
Luciana Sbarbati

Osnutek mnenja
Odstavek 3 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(3a) zahteva, da se akcijski načrt sklicuje na resnične in preverjene podatke o količini, vrsti in izvoru organov, s katerimi se nezakonito trguje;

Or. it

Predlog spremembe 9
Luciana Sbarbati

Osnutek mnenja
Odstavek 4

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
4. poziva države članice, naj si izmenjujejo najboljšo prakso ***pri*** darovanju in presajanju organov, in zlasti poudarja pozitivne izkušnje in rezultate pri pridobivanju in presajanju organov v Španiji;	4. poziva države članice, naj si izmenjujejo najboljšo prakso ***in informacije o*** darovanju in presajanju organov, in zlasti poudarja pozitivne izkušnje in rezultate pri pridobivanju in presajanju organov v Španiji;

Or. it

Predlog spremembe 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Osnutek mnenja
Odstavek 5 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	5a. priporoča državam članicam, naj zdravnikom splošne prakse podelijo bolj

	aktivno vlogo pri pogovorih s pacienti, da jim omogočijo, da se na podlagi informacij odločijo o registraciji med darovalce ter da se znebijo neutemeljenega strahu in tako povečajo število darovalcev;

Or. en

Predlog spremembe 11
Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 6

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
6. poziva države članice, naj sprejmejo ali ohranjajo stroge zakonske določbe o presajanju glede živečih darovalcev, ki niso sorodniki, da bo sistem pregleden in bo izključeval možnosti za nezakonito prodajo organov ali prisilo darovalcev;	6. poziva države članice, naj sprejmejo ali ohranjajo stroge zakonske določbe o presajanju glede živečih darovalcev, ki niso sorodniki, da bo sistem pregleden in bo izključeval možnosti za nezakonito prodajo organov ali prisilo nad darovalci; ***tudi živeči darovalci, ki niso sorodniki, bodo lahko darovali le v skladu s pogoji, ki jih določa nacionalni zakon, in po dovoljenju ustreznega neodvisnega organa;***

Or. fr

Predlog spremembe 12
Edit Bauer

Osnutek mnenja
Odstavek 7

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
7. *meni*, da je treba po vsem svetu prepovedati trgovino z organi in tkivi, tudi presajanje organov in tkiv usmrčenih zapornikov;	7. ***v zvezi s tretjimi državami poziva Komisijo***, da ***se bori proti trgovini*** z organi in tkivi, ***ki jo je*** treba po vsem svetu prepovedati, tudi presajanje organov in tkiv

usmrčenih zapornikov;

Or. en

Predlog spremembe 13
Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 7

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
7. meni, da je treba po vsem svetu prepovedati trgovino z organi in tkivi, tudi presajanje organov in tkiv usmrčenih zapornikov;	7. meni, da je treba po vsem svetu prepovedati trgovino z organi in tkivi, tudi presajanje organov in tkiv usmrčenih zapornikov; ***zahteva, da Komisija in države članice osvestijo mednarodno skupnost o tem vprašanju, da bi ugotovili, katere so tiste mreže v tretjih državah, ki nezakonito odvzemajo organe usmrčenim zapornikom proti njihovi volji;***

Or. fr

Predlog spremembe 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 7

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
7. meni, da je treba po vsem svetu prepovedati trgovino z organi in tkivi, tudi presajanje organov in tkiv usmrčenih zapornikov;	7. meni, da je treba po vsem svetu prepovedati trgovino z organi in tkivi, tudi presajanje organov in tkiv usmrčenih zapornikov***, mladoletnikov in duševno prizadetih oseb***;

Or. es

Predlog spremembe 15
Katalin Lévai

Osnutek mnenja
Odstavek 7 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(7a) meni, da so zelo obetavne raziskave o presajanju živalskih organov, s čimer se bo v bodoče mogoče izogniti človeškim darovalcem; poziva Komisijo, naj spodbuja raziskave na področju ksenotransplantacije;

Or. en

Predlog spremembe 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 9

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
9. poziva države članice, naj po potrebi svoje kazenske zakonike prilagodijo tako, da bodo zagotavljali ustrezen kazenski pregon zoper osebe, odgovorne za trgovino z organi, in vanje vključijo kazni za zdravstveno osebje, ki sodeluje pri presaditvah organov iz nezakonite trgovine, istočasno pa naj si kar najbolj prizadevajo možne prejemnike organov odvrniti od iskanja organov in tkiv iz nezakonite trgovine;	9. poziva države članice, naj po potrebi svoje kazenske zakonike prilagodijo tako, da bodo zagotavljali ustrezen kazenski pregon zoper osebe, odgovorne za trgovino z organi, in vanje vključijo kazni za zdravstveno osebje, ki sodeluje pri presaditvah organov iz nezakonite trgovine, istočasno pa naj si kar najbolj prizadevajo možne prejemnike organov odvrniti od iskanja organov in tkiv iz nezakonite trgovine; ***to vključuje tudi kazensko odgovornost evropskih državljanov v tretjih državah, ki so kupili organe v Uniji ali izven nje;***

Or. es

Predlog spremembe 17
Edit Bauer

Osnutek mnenja
Odstavek 10

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
10. poziva države članice, naj storijo vse potrebno, da bo zdravstvenemu osebju ***prepovedano*** spodbujati trgovanje z organi in tkivi (npr. z napotitvijo pacientov k tujim službam za presaditve, ***znanim po svoji vpletenosti*** v nezakonito trgovino), zdravstvenim zavarovalnicam pa (finančno ali drugačno) podpiranje dejavnosti, ki neposredno ali posredno spodbujajo trgovino z organi za presaditev;	10. poziva države članice, naj storijo vse potrebno, da bo zdravstvenemu osebju ***preprečeno*** spodbujati trgovanje z organi in tkivi (npr. z napotitvijo pacientov k tujim službam za presaditve, ***ki bi lahko bile vpletene*** v nezakonito trgovino), zdravstvenim zavarovalnicam pa (finančno ali drugačno) podpiranje dejavnosti, ki neposredno ali posredno spodbujajo trgovino z organi za presaditev;

Or. en

Predlog spremembe 18
Urszula Gacek

Osnutek mnenja
Odstavek 10 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(10b) poziva države članice, naj zagotovijo, da bodo vsa tkiva in organi živečih oseb darovani z njihovim jasnim polnopravnim soglasjem;

Or. en

Predlog spremembe 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 13

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
13. poudarja, da treba je pridobivanje in presajanje organov financirati iz ***različnih*** proračunskih postavk, da bolnišnic ne bi začeli odvračati od presajanj;	13. poudarja, da treba je pridobivanje in presajanje organov financirati iz ***namenskih*** proračunskih postavk, da bolnišnic ne bi začeli odvračati od presajanj;

Or. es

Predlog spremembe 20
Mihaela Popa

Osnutek mnenja
Odstavek 13 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(13a) poziva Komisijo in države članice, naj spodbujajo in podpirajo raziskave na področju presajanja tkiv in organov;

Or. en

Predlog spremembe 21
Urszula Gacek

Osnutek mnenja
Odstavek 14

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
14. poziva Komisijo in države članice, naj ozavestijo javnost o potrebnosti darovanja organov; pozdravlja pobudo Komisije za uvedbo evropske kartice darovalca, ki bi lahko služila tudi kot orodje za osveščanje javnosti;	14. poziva Komisijo in države članice, naj ozavestijo javnost o potrebnosti darovanja organov; pozdravlja pobudo Komisije za uvedbo evropske kartice darovalca, ki bi lahko služila tudi kot orodje za osveščanje javnosti; ***poziva države članice, naj podprejo pobudo in še dodatno povečajo razpoložljivost znakov/simbolov darovalcev na nacionalnih osebnih izkaznicah in vozniških dovoljenjih;***

Or. en

Predlog spremembe 22
Luciana Sbarbati

Osnutek mnenja
Odstavek 14

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
14. poziva Komisijo in države članice, naj ozavestijo javnost o potrebnosti darovanja organov; pozdravlja pobudo Komisije za uvedbo evropske kartice darovalca, ki bi lahko služila tudi kot orodje za osveščanje javnosti;	14. poziva Komisijo in države članice, naj ***s primerno kampanjo za povečanje občutljivosti na evropski ravni*** ozavestijo javnost o potrebnosti darovanja organov; pozdravlja pobudo Komisije za uvedbo evropske kartice darovalca, ki bi lahko služila tudi kot orodje za osveščanje javnosti;

Or. it

Predlog spremembe 23
Urszula Gacek

Osnutek mnenja
Odstavek 14 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(14a) poziva države članice, naj na zahtevo državljana na njegovo vozniško dovoljenje vpišejo status darovalca v prostor, kjer to dopušča Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2006/126/ES o vozniških dovoljenjih[1] z dne 20. decembra 2006, ter naj ob spoštovanju varstva podatkov vključijo dodatne informacije o darovalcu v mikročip vozniškega dovoljenja, kot to dopušča omenjena direktiva;

Or. en

[1] UL L 403, 30. 12. 2006, str. 18. Glej Prilogo I, vzorec vozniškega dovoljenja Skupnosti, točka 14

Predlog spremembe 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Osnutek mnenja
Odstavek 15

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
15. poziva Komisijo, naj obravnava možnost, da bi se obstoječa evropska internetna stran o darovanju organov www.eurodonor.org (in/ali www.eurocet.org) razvila in razširila v vse države članice v vseh uradnih jezikih EU, da bi bile na voljo vse potrebne informacije in podatki o darovanju in presajanju organov.	15. poziva Komisijo, naj obravnava možnost, da bi se obstoječa evropska internetna stran o darovanju organov www.eurodonor.org (in/ali www.eurocet.org)***, kakor tudi stran WHO (www.transplant-observatory.org),*** razvili in razširili v vse države članice v vseh uradnih jezikih EU, da bi bile na voljo vse potrebne informacije in podatki o darovanju in presajanju organov.

Or. es

Predlog spremembe 25
Katalin Lévai

Osnutek mnenja
Odstavek 15 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(15a) poziva Komisijo in države članice, naj vzpostavijo vseevropsko podatkovno bazo in komunikacijsko mrežo ali naj podprejo že obstoječo, da se povežejo med seboj nacionalne podatkovne baze, ter naj jih oskrbijo s platformo za hitro izmenjavo izčrpnih podatkov o darovanju in presajanju organov ter o živečih in umrlih darovalcih; predlaga, naj Komisija oblikuje evropski sistem certificiranja, ki naj po možnosti temelji na komunikacijski mreži za potrjevanje zakonitega izvora organov in darovalcev in preprečevanje trgovanja s človeškimi organi, njihovo trženje in turizem, vezan na presajanje organov;

Or. en

Predlog spremembe 26
Edit Bauer

Osnutek mnenja
Odstavek 16 a (novo)

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
	(16a) meni, da morajo države članice zagotoviti izobraževanje organov za zagotavljanje izvrševanja zakonodaje ter zdravstveno osebje o trgovini z organi, da o vsakem znanem primeru obvestijo policijo;

Or. en